

## Multirall 200

Art. nr. 3130001

Multirall er en ny type stationær personløfter med alsidige anvendelsesmuligheder.

Multirall kan anvendes, hvor man har behov for en loftlift, som er flytbar mellem forskellige skinesystemer, dette kræver intet værktøj.

Multirall kan også anvendes til rum til rum forflytning af brugeren mellem forskellige skinesystemer og uden at fjerne noget over døren.

Multirall kan anvendes som en almindelig loftlift med motoren ophængt direkte under skinnen.

Til Multirall findes et stort og heldækkende tilbehørsprogram med forskellige typer af løftesejl i mange forskellige størrelser og udførelser.

Multirall er velegnet til alle almindeligt forekommende løft og forflytninger: f.eks. mellem seng og kørestol, til/fra gulv, ved toiletbesøg og bad, ved gangtræning og sammen med planløft.

Til Multirall kan kobles en personvægt som muliggør enkel og sikker vejning i forbindelse med løft.

**△ er en advarselstrekant for momenter hvor særlig forsigtighed bør iagttages.**

*I denne brugsanvisning kaldes den, som bliver løftet for brugeren og den som hjælper for medhjælperen.*

### **⚠ VIGTIGT!**

Læs brugsanvisningen for både lift og løftetilbehør inden ibrugtagning. Løft og forflytning af patienter medfører altid en potentiel risiko. Det er vigtigt at forstå indholdet i brugsanvisningen helt og fuldt, og kun oplært personale bør anvende udstyret.

Opstår der spørgsmål, kontakt da venligst Botved Plejeudstyr A/S – tlf. 80 373737

# Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter .....	2
Tekniske data, produktbeskrivelse .....	3
Montering .....	4
Anvendelse .....	5-6
Rum til Rum med Multirall .....	7-8
Anbefalede løftesejl og tilbehør til Multirall .....	9-10
Enkel fejlsøgning af Multirall .....	11
Eftersyn og vedligeholdelse.....	12

**△OBS!** Brugsanvisningen indeholder vigtige informationer til brugere af produktet. Alle som benytter produktet skal læse og have fuld forståelse for indholdet i brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen let tilgængelig for alle brugere.

## Sikkerhedsforskrifter

### Inden anvendelse:

- Check at liften er monteret i overensstemmelse med monteringsanvisningen.
- Læs brugsanvisningen for lift og tilbehør.
- Personale som anvender liften skal være informeret om hvordan den skal betjenes.
- Check at løftebåndet ikke er snoet eller slidt og at det uden problemer kan køres ind i løftemotoren.

### Inden løft check altid:

- At løftetilbehøret er sat ordentligt på løfteredskabet.
- At løfteredskabet er sat ordentligt på liften.
- At løftetilbehøret er ubeskadiget.
- At løftetilbehøret er korrekt valgt med hensyn til type, størrelse, materiale og udførelse i forhold til brugerens behov.
- At løftetilbehøret er lagt korrekt på brugeren således at ingen kropsskade kan opstå.
- At løftesejlets båndøjer er korrekt sat på løfteågets kroge, når sejlets bånd er strakte, men inden brugeren løftes op fra underlaget.



Multirall opfylder kravene i henhold til Medicinteknisk direktiv for Klasse I produkter.

Multirall opfylder kravene i henhold til IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, EN ISO 10535, UL-2601-1 og CAN/CSA C22.2 No.606.1.

Frekvenssendende udstyr, mobiltelefoner etc. bør ikke anvendes i nærheden af Multirall, da dette kan påvirke Multiralls funktion.

Særlig forsigtighed bør iagttages ved anvendelse at stærke forstyrrelseskilder som diatermi og lignende så f.eks. diatermikabler ikke lægges på eller nær ved Multirall. Ved tvivlsspørgsmål rådføres med udstyrsansvarlig eller med leverandøren.

**Max last: 200 kg**


## Tekniske data

**Løftekapacitet:** 200 kg  
**Batterier:** 2 stk. 12V 2,6 Ah, ventilregulerede blyak (de såkaldte gelbatterier). Nye batterier fås hos leverandøren.  
**Batterilader:** 100 - 240 VAC 40-60 Hz, max 0,6 A  
**Løftehastighed:** 6 cm/s ubelastet  
**Løfteområde:** 160 cm  
**EI-data:** 24 V, 8,5 A  
**Mål løftemotor:** 280x150x185 mm. LxBxH.  
**Vægt:** 8,5 kg. inkl. batterier (2 kg)

**Materiale(hus):** PC/ABS V0  
**Nødsænkning:** Elektrisk og mekanisk  
**Intermittent drift:** Int. Op 10/90 aktiv drift max 6 min. Af en tid på 100 må aktiv tid være 10, dog max 6 min.

**Beskyttelsesklasse:** IP 30

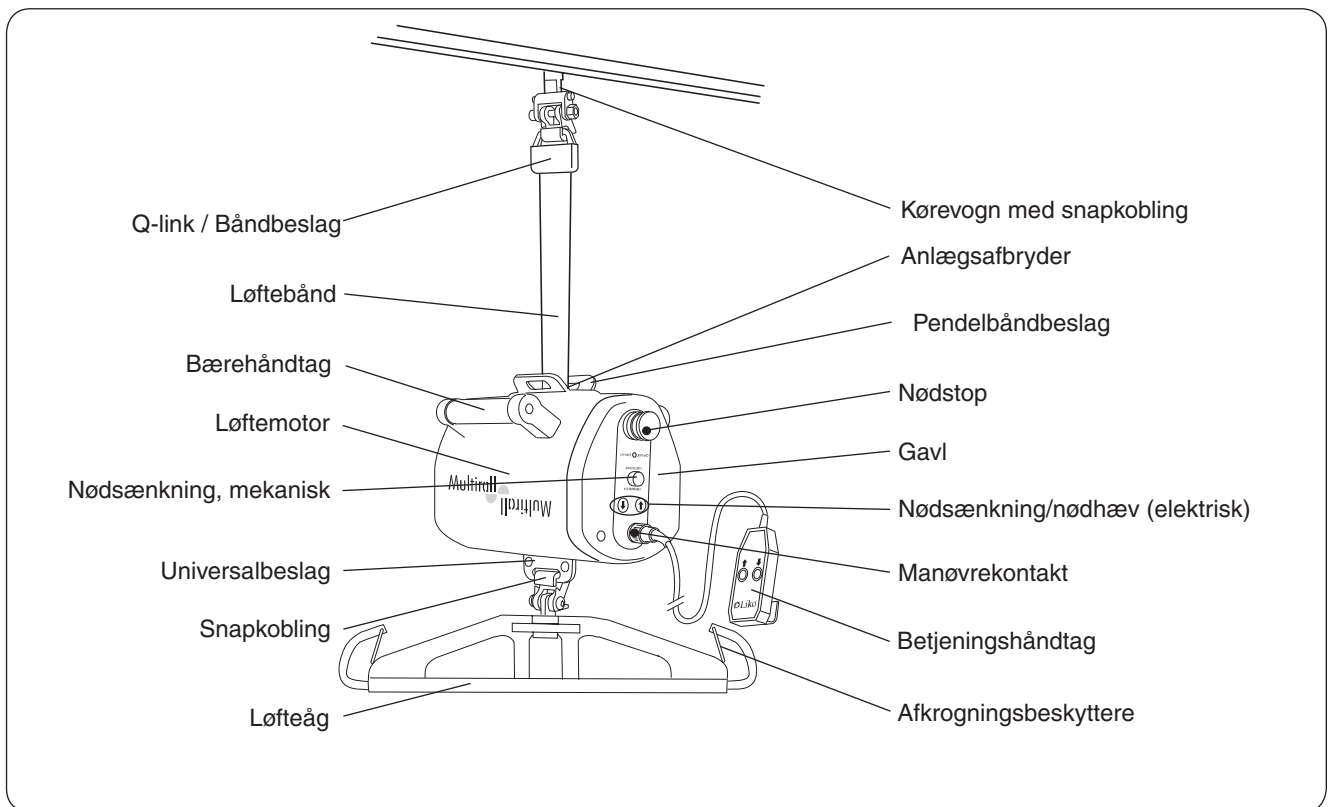
 Multirall er beregnet til indendørsbrug

 Type B i henhold til beskyttelsesgrad mod elektrisk stød

 Klasse II udstyr

*Patentsøgt.*

## Produktbeskrivelse



Multirall har 10-dobbelt sikkerhed og båndplads med SFS (Single Fault Safety) også kaldet faldbeskyttelse.

## Montering

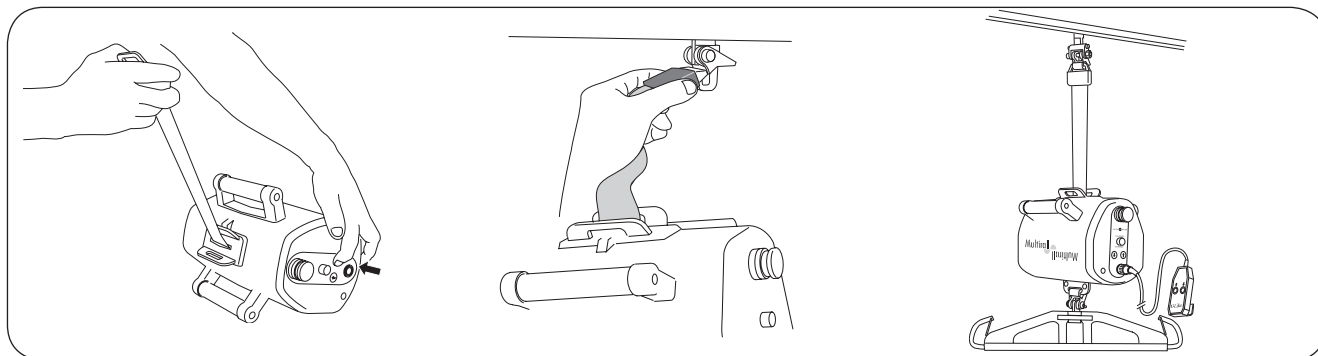
Multirall skinneresystem monteres og installeres af fagpersonale i henhold til Liko's monteringsforskrifter. Kørevognen indføres i skinneresystemet hvorefter endestoppene monteres og sikres med gennemgående bolte i enden af skinnen.

**△ Skinneresystemet skal efter installation altid prøvebelastes med maxlast!**

Multirall kan monteres i kørevognens snapkobling på to måder:

### Alt. A, med løftebåndet ovenover løftemotoren

Dette alternativ anbefales i de tilfælde hvor løftemotoren flyttes mellem forskellige skinneresystemer.



1. Udmål ønsket længde af løftebåndet. Dette sker ved at holde løftebåndet i strakt position samtidigt med at man føder løftebåndet ved at trykke på knappen for bånd ud.

2. Efter der er kommet tilstrækkeligt bånd ud hæftes båndfæstet i snapkoblingen på kørevognen og liften køres op til passende højde.

3. Derefter kobles det ønskede løfteåg på liften, se betjening – side 5.

**△ Betjen ikke liften uden at strække løftebåndet!**

### Alt. B, med løftebåndet under løftemotoren

Dette alternativ anbefales i de tilfælde hvor løftemotoren gennem længere tid er monteret i samme skinneresystem uden at skulle flyttes.

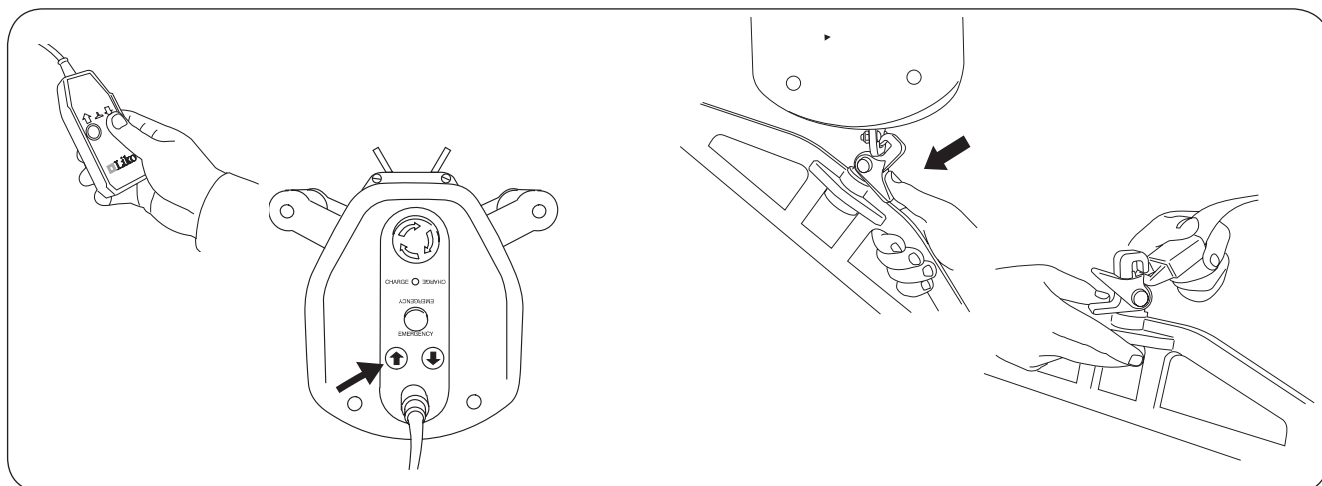


Multirall kan også monteres med løfteenheden direkte i kørevognens snapkobling og båndet hængende. Derefter kobles ønsket løfteåg til båndfæstet, se betjening. Løftebånd og løfteåg hænger nu lige under motoren.

### Efter montering kontrolleres:

- At liftens funktioner stemmer overens med betjeningshåndtagets markeringer.
- At både den mekaniske og den elektriske nødsækningsanordning fungerer.
- At batteriladeren fungerer og indikationslamperne lyser ved ladning.
- At batterierne er ladet op.

## Anvendelse

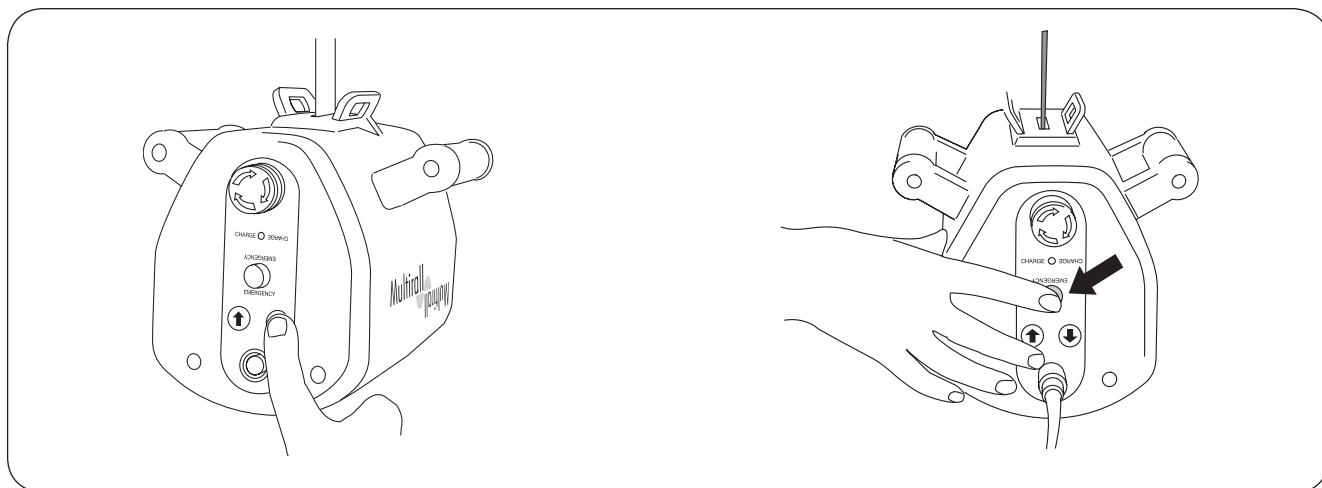


### Betjening

Multirall betjenes med et let tryk på betjeningshåndtagets knapper. Pilmærkingen angiver retning. Bevægelse standser når knappen slippes. Multirall kan også betjenes med de tilsvarende knapper på løftemotorens gavl.

### Skift af løfteredskab

Multirall kan kombineres med flere af Likos løfteåg og planløft. Til standardfastsætning af løfteredskab anvendes Likos snapkoblinger.



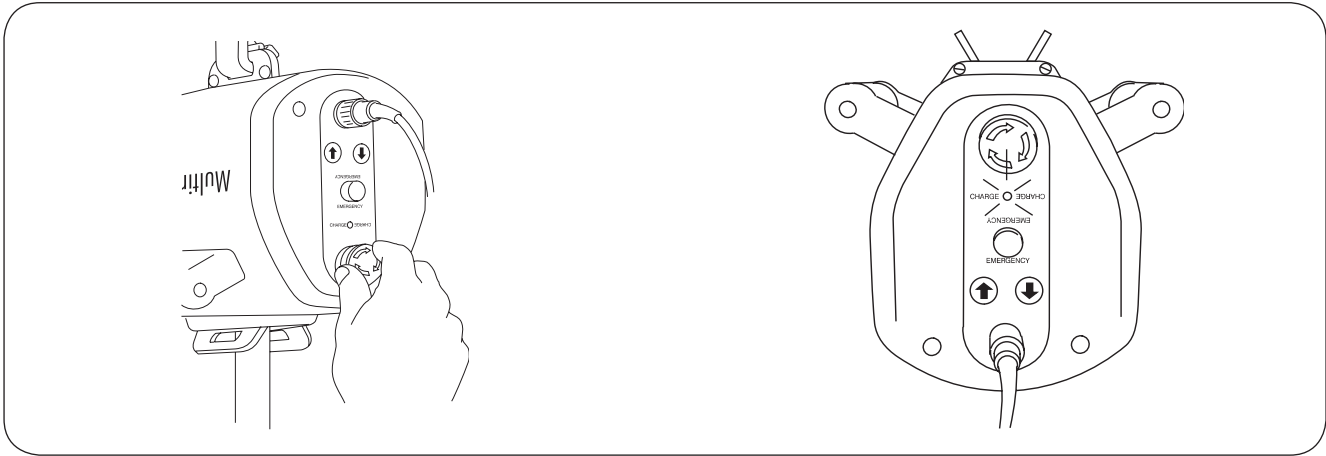
### Elektrisk nødsænkning

Ved eventuel driftsforstyrrelse som skyldes fejl i betjeningshåndtaget kan nødsænkning ske ved at trykke på nedknappen på løftemotorens gavlside. Sørg for at nødsænkning sker til seng, kørestol eller andet egnet sted.

### Mekanisk nødsænkning

Sørg for at nødsænkning sker til seng, kørestol eller andet egnet sted.

Nødsænk ved at trykke på den røde knap mærket "Emergency" på løftemotorens gavlside. Vær opmærksom på at liften skal være belastet for at den mekaniske nødsænkning kan fungere.



### Nødstop

Ved nødstop: Tryk på den røde svampeformede knap.

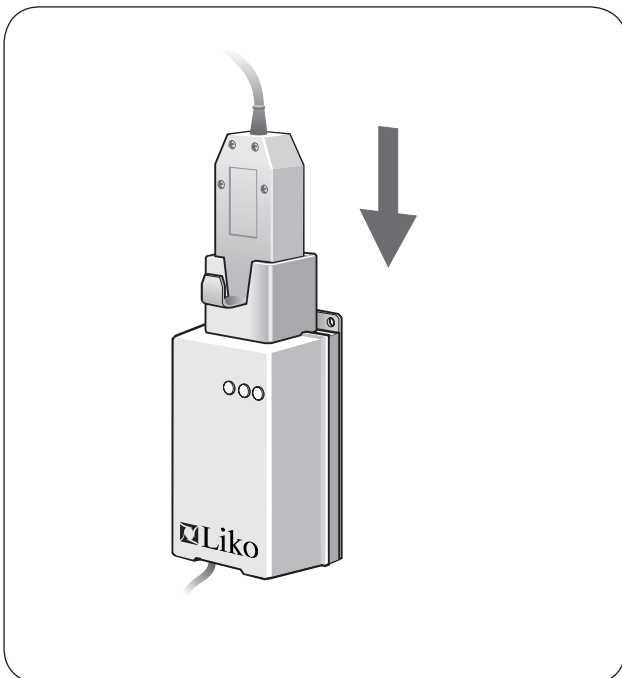
Ved frikobling: drej knappen i pilenes retning.

### Opladeindikering

Multirall har to indikeringer som advarer om at batteriet har lav ladning:

- Lydsummer som lyder ved løft
- Lysdiode som lyser ved løft

Hvis et af disse advarselssignaler indikerer bør opladning ske snarest.



### Opladning af batterierne

For at opnå maksimal levetid på batterierne er det vigtigt, at de oplades regelmæssigt. Vi anbefaler opladning efter hvert brug af liften eller hver nat. Maksimal opladning opnås efter ca. 8 timer. Efter maksimal opladning af batterier rækker de til ca. 60 løft. Opladeren er godkendt til anvendelse i vådrum.

1. Kontroller at nødstop ikke er trykket ind.
2. Placer betjeningshåndtaget i opladerens udtag.
3. Opladeren tilsluttes 220/230V vægudtag.
4. Grøn lysdiode tændes og indikerer at laderen er tilsluttet til net.
5. Laderen starter automatisk og gul lysdiode indikerer at ladning sker.
6. Når batteriet er fuldt opladet kobler opladeren automatisk fra og den gule lysdiode slukkes.

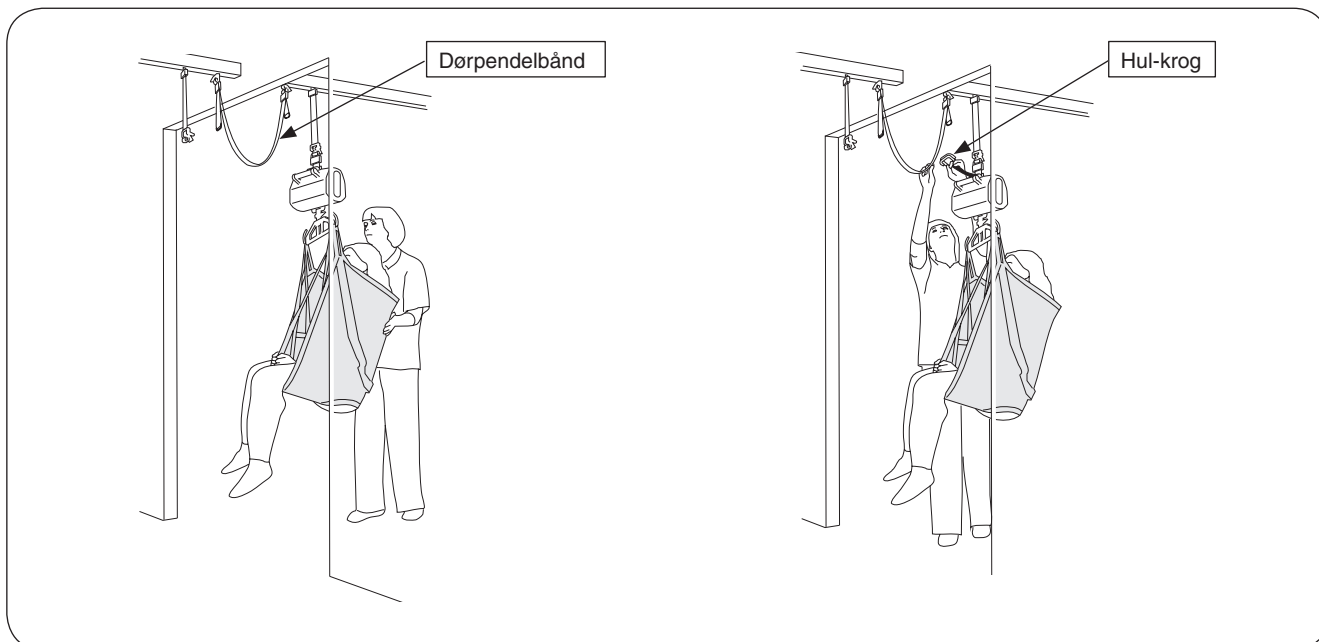


Brugte batterier afleveres til leverandøren eller til nærmeste genbrugsplads for genvinding.

## Rum til rum med Multirall

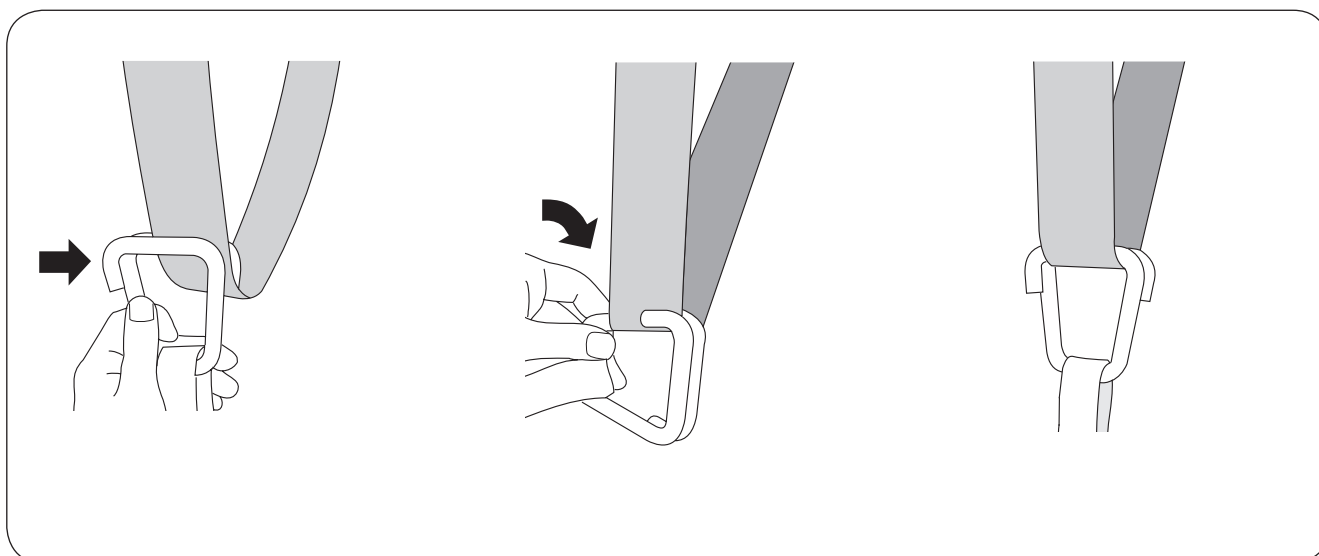
Forudsætninger for at udføre en forflytning mellem to rum med Multirall:

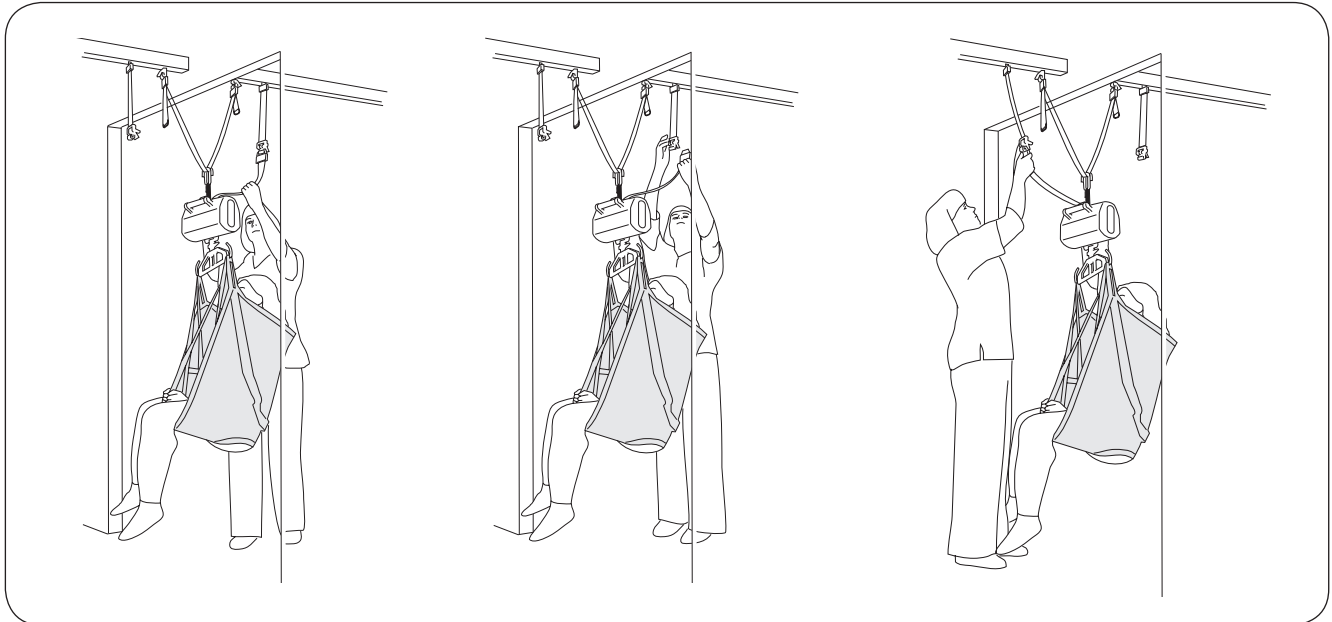
1. I begge rum sidder adskilte skinner med hver sin kørevogn med snapkobling i passende højde og indenfor rækkevidde for medhjælperen.
2. Mellem rummene, under den øverste dørkarm, sidder et såkaldt "dørpendelbånd", som fungerer som en bro mellem rummene.
3. Multirall løftemotor med "hul-krog" monteret i det ene pendelbåndbeslag på liften.



Multirall hænger i kørevognen i rum 1. Før brugeren frem til døråbningen så nært som muligt.

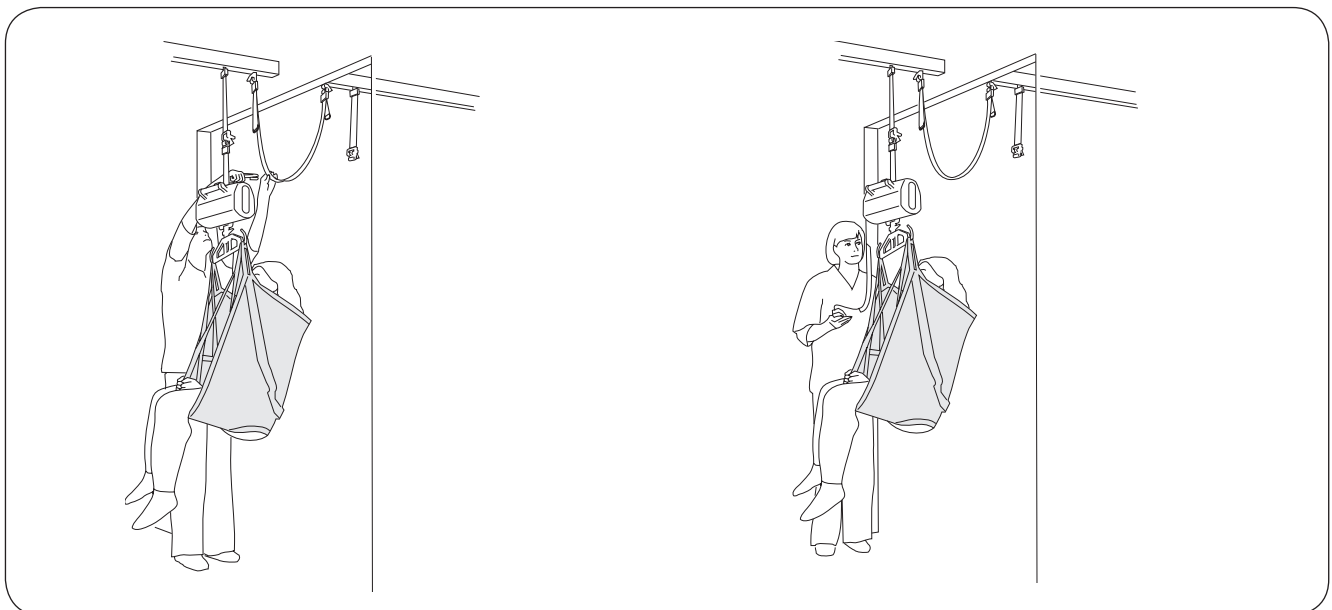
Sæt hul-krogen med begge kroge til dørpendelbåndet, se ill. nedenfor.





Sænk Multirall indtil brugeren hænger helt i dørpindelbåndet. Kør derefter ca. 10 cm ekstra løftebånd ud, så dette er tilstrækkeligt slapt til at kunne kobles af. **△ Hold løftebåndet spændt samtidigt med at det køres ud af motoren.**

Hægt løftebåndet af fra snapkoblingen i rum 1 og gør det i stedet fast på snapkoblingen i rum 2.



Kør liften op indtil belastningen af brugeren helt er flyttet over til kørevognen i rum 2. **△ Når liften køres op er det meget vigtigt at checke at løftebåndet er rigtigt drejet, således at det ikke folder når det går ind i motoren.** Tag derefter hul-krogen af.

Forflyt brugeren videre i rum 2.

**△ Kontroller nøje i hvert moment, at den belastede snapkobling er korrekt påhægtet.**



## Anbefalede løftesejl og løftetilbehør til Multirall

I Likos sortiment findes mange løftesejl, planløft, en vægt og andet tilbehør til at løse de fleste løftebehov.

Nedenstående findes en fortegnelse over hvilke løfteåg der passer til Multirall.

Læs Likos kombinationsliste for vejledning ved kombinationer med Likos løfteåg og Likos løftesejl eller kontakt Botved Plejeudstyr A/S hvis der er uklarheder.

For valg af egnet løftetilbehør se vores brochure Løftetilbehør eller andre produktkataloger.

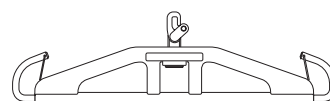
For yderligere vejledning ved valg af løftesejl læs brugsanvisningen for de respektive modeller af sejl.

Kontakt Botved Plejeudstyr A/S, besøg [www.botved.dk](http://www.botved.dk) eller [www.liko.se](http://www.liko.se) for råd og information om nyheder i Likos sortiment.

### Løfteåg med formonteret Snapkobling

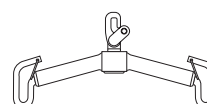
**Liko Universalåg 450 (Standard)**

Art. nr 3156016



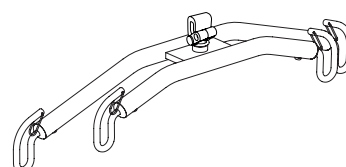
**Liko Løfteåg Smal 350**

Art. nr 3156015



**Liko Løfteåg Bred 670**

Art. nr 3156017

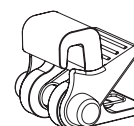


### Øvrigt tilbehør Multirall

De løfteredskaber/tilbehør som ikke har formonterede snapkoblinger skal forsynes med Snapkobling TDM for at kunne tilsluttes til Multirall.

**Snapkobling TDM**

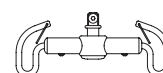
Art. nr. 3156502



### Øvrige løfteåg

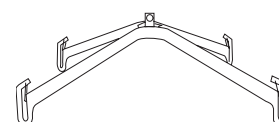
**Liko Løfteåg Mini 220**

Art. nr 3156005



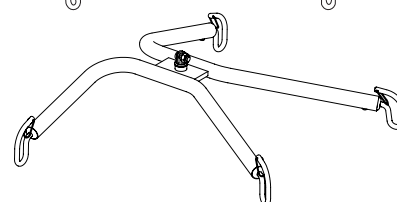
**Liko 4-punktsåg**

Art. nr 3156010



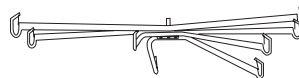
**Liko krydsbøjle**

Art. nr. 3156018



## Planløft

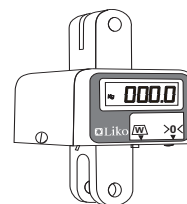
Samtlige planløft i Likos sortiment kan anvendes med Multirall.



## Vægt til Multirall

Ved behov for at veje personer i kombination med Multirall anbefaler vi Liko Scale, Art. nr. 3156225.

Denne kan med fordel monteres med Snapkobling til vægt art. nr. 3156231.



## Liko fjedrer for hop/gangtræning

Elastiske fjedrer findes som tilbehør for at opnå en blødere, fjedrende bevægelse ved gangtræning. Fjedrene findes i to forskellige størrelser;

korte (Art. nr. 3156511) og lange (Art. nr. 3156226).

Begge fjedrene er til løft op til 70 kg. For større vægt kontakt Liko.

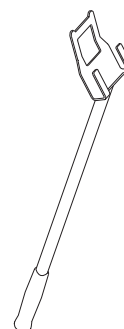
Se også brugsanvisningen for Liko Løftevest, mod. 60, 64 og Liko Løftbuks, mod. 92 for mere information.



## Hjælpearms, justerbar

Art. nr. 3136006

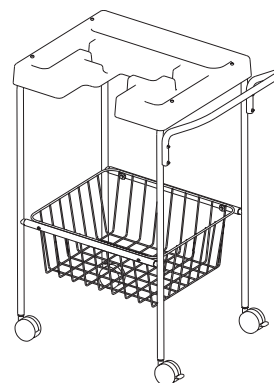
Forenkler på- og afkrogning af løftebåndet mellem skinnesystemet og snapkoblingen.



## Multirallvogn

Art. nr. 3136300

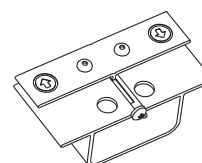
Enkel vogn til montering, forflytning og opbevaring af Multirall og tilbehør.



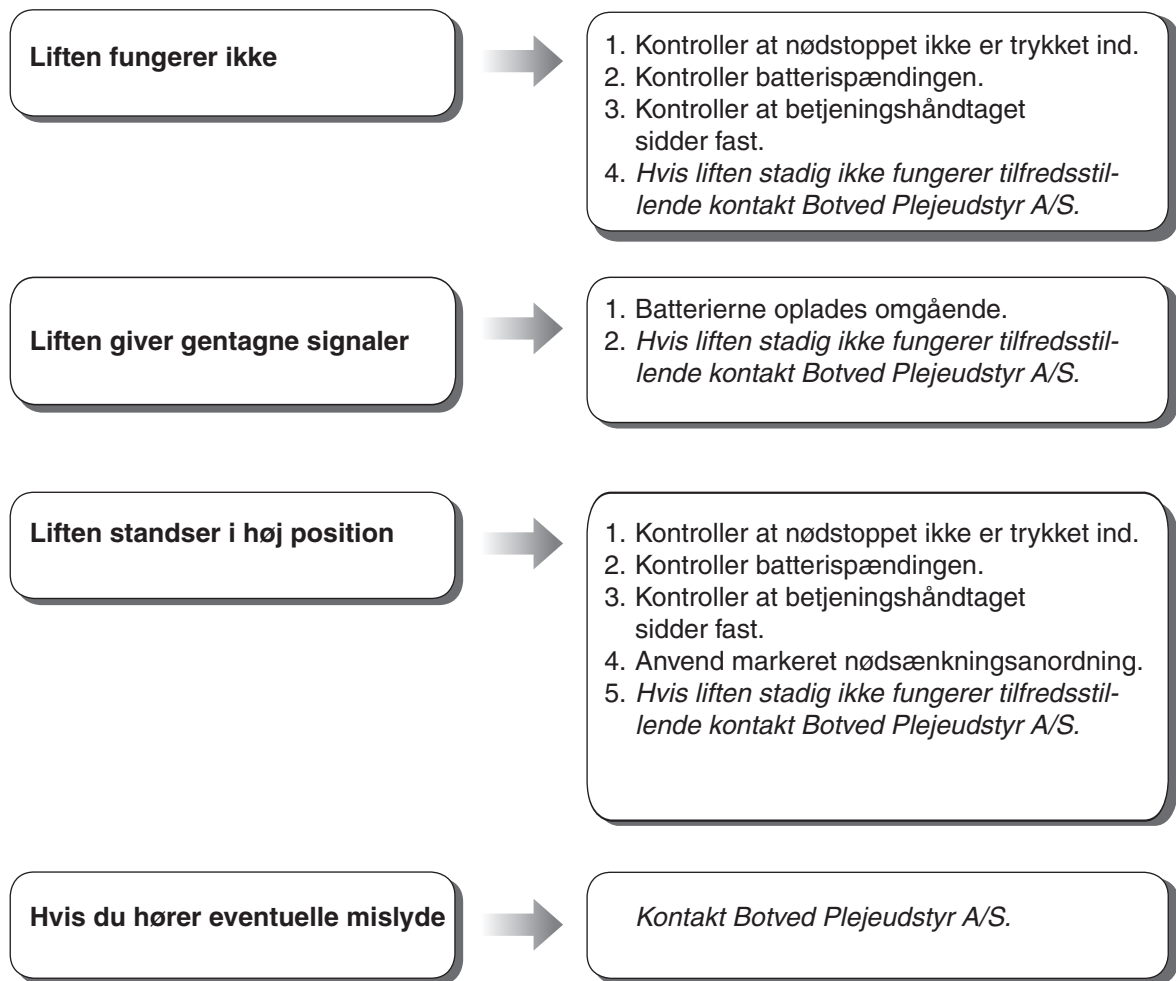
## Vippekontakt

Art. nr. 3107010

Passer til Multiralls fjernbetjening med membrantaster. Velegnet til selvhjælpende brugere med nedsat håndfunktion.



## Enkel fejlsøgning af Multirall



# Eftersyn og vedligeholdelse

For at sikre en problemfri anvendelse er der visse detaljer, man bør kontrollere hver dag når liften anvendes.

- Inspicer liften og kontroller at der ikke er nogen ydre skader.
- Kontroller snapkoblingens funktion.
- Kontroller løftebjæls fastgørelse.
- Kontroller løftebåndet for slitage, samt at det ikke er snoet.
- Kontroller afkrogningsbeskyttelsens funktion.
- Kontroller betjeningen af løftebevægelsen.
- Oplad batterierne hver dag liften har været brugt og kontroller at opladeren fungerer.

Ved behov rengøres liften med varmt vand. **OBS! Anvend ikke rengøringsmidler som indeholder fenol eller klor, da dette kan skade aluminium- og plastmateriale.**

## Eftersyn og vedligeholdelse

Multirall skal mindst 1 gang om året gennemgå kontrol af sliddele. Kontrollen udføres i overensstemmelse med Likos servicemanualer og af autoriseret personale.

### △ VIGTIGT!

Reparation og vedligeholdelse må kun udføres af Liko autoriseret personale og med originale reservedele.

## Transport og opbevaring

Under transport, eller hvis liften ikke skal anvendes i længere tid bør nødstopet være trykket ind. Liften bør også opbevares frostfrit og ikke over normal luftfugtighed (ca. 60 %).

## Serviceaftale

Botved Plejeudstyr A/S tilbyder mulighed for at tegne serviceaftale for vedligeholdelse og fortløbende eftersyn af jeres Multirall system.

Likos produkter er under stadig udvikling, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer i produkter uden forudgående varsel. Kontakt din Liko repræsentant for opdatering, information og råd.

## Made in Sweden

*Liko er kvalitetscertificeret iflg. ISO 9001 og miljøcertificeret iflg. ISO 14001.*



[www.liko.com](http://www.liko.com)

Fabrikant:

**Liko AB**  
SE-975 92 Luleå  
Sweden  
[info@liko.se](mailto:info@liko.se)

Forhandler i Danmark:

**Botved Plejeudstyr A/S**  
Nørrelundvej 5  
2730 Herlev  
Tilf: 80373737  
Fax: 70203737  
[info@botved.dk](mailto:info@botved.dk)